

XXL Dome Instructions

WHO MAKES IT

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

A lire attentivement avant le montage et à conserver soigneusement!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!

Deutsch Seite 4

English Page 10

Français Page 15

Italiano Pagina 21

Zeichnungen Seite 27

Drawings Page 27

Dessins Page 27

Disegni Pagina 27

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Wir empfehlen, die Montage mit vier Personen durchzuführen.

Wichtig: Die Leuchte hat ein Gesamtgewicht von ca. 50 kg. Bitte überprüfen Sie die ausreichende Tragfähigkeit der Decke. Achten Sie auf adäquate Befestigungsmittel entsprechend der jeweiligen Deckenkonstruktion: es müssen Schwerlastdübel aus dem Fachhandel verwendet werden. Beachten Sie auch die örtlichen Sicherheitsvorschriften.

"XXL Dome" ist ein handwerklich hergestelltes Produkt. Abweichungen in Oberflächenstruktur, Größe oder Form des Objekts sind herstellungstechnisch bedingt und ein Teil der Gestaltung.

► Auspacken

Achtung: Bitte tragen Sie schon beim Auspacken die mitgelieferten Handschuhe, da die matt lackierte Oberfläche der Kuppelinnenseite äußerst empfindlich ist.

Die Transportkiste ist so gebaut, dass zuerst der Deckel und dann alle vier Seiten nacheinander abgenommen werden können. Die Kuppel sollte – noch auf der Bodenplatte der Kiste stehend – mit einem Hubwagen zu der Stelle gefahren werden, an der sie aufgehängt wird.

Wichtig: Es sind mindestens drei Personen notwendig, um die Kuppel ohne Bodenplatte anzuheben oder zu tragen! Andernfalls könnte sich die Kunststoffkante der Kuppel verformen.

► Montage des Baldachins

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus! Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird.

Öffnen Sie den Baldachin (1), indem Sie die Rändelmutter (2) in der Mitte abschrauben und die Abdeckscheibe (3) entfernen. ①

Legen Sie die Position des Baldachins so fest, dass das Kabel des Deckenauslasses durch die große Baldachinöffnung ragt. Benutzen Sie den Baldachin als Schablone zum Markieren der Bohrlöcher. Fädeln Sie das Zuleitungskabel (4) durch die große Öffnung und befestigen Sie den Baldachin mit drei Schrauben und Dübeln an der Decke.

Wichtig: Der Baldachin muss ein Gewicht von ca. 50 kg tragen. Wählen Sie der Deckenkonstruktion entsprechenden Befestigungsmaterial mit ausreichender Tragfähigkeit!

Fädeln Sie das Aufhängeseil (5) durch Rändelmutter (2) und Mittelloch der Abdeckscheibe (3). ②

Bevor Sie die Kuppel an den Baldachin hängen, vergewissern Sie sich bitte, dass alle drei Schrauben fest in der Decke sitzen und sowohl die Decke als auch das verwendete Aufhängematerial in der Lage sind, das Gewicht der Kuppel zu tragen.

► Einbau des Aufhängegestells und der E-Montage

Die Montage des Aufhängegestells ist nur dann notwendig, wenn mehrere "XXL Domes" gestapelt in einer Transportkiste geliefert werden.

Stellen Sie die Kuppel mit der kleinen Öffnung nach oben vor sich auf zwei Tische o.ä., sodass Sie unter der Kuppel stehen können. Setzen Sie das dreiarmlige Aufhängegestell (6) mit der vormontierten Elektromontage (7) von unten in die Kuppel ein. Beachten Sie die Markierungen (8) am Aufhängegestell und dem mit der Kuppel verschraubten Ring (9). Schrauben Sie das Aufhängegestell entsprechend den Markierungen am Ring fest und legen Sie das Lampenkabel (10) außen über die Kuppel. ③

► **Aufhängen der Kuppel**

Platzieren Sie die Kuppel unter dem bereits montierten Baldachin und fädeln Sie das lose Ende des Seils durch den Seilhalter (11) in der Mitte der Aufhängestruktur der Kuppel. (4)

Heben Sie die Kuppel mit mindestens drei Personen so an, dass eine vierte Person darunter stehen kann, die das Seil nachzieht. Bringen Sie die Kuppel auf die gewünschte Höhe und ziehen Sie das Seil jeweils nach.

Achtung: Das Seil muss beim Nachziehen entlastet sein, damit es sich nicht kräuselt und die Kuppel sich nach dem Aufhängen nicht dreht!

Wir empfehlen, die Kuppel mindestens 2,20 m über den Boden zu hängen. Falls die Höhe korrigiert werden muss, kann der Seilhalter – bei entlastetem Seil! – durch Druck auf den Knopf (12) gelöst und die Höhe verstellt werden. Wenn die endgültige Position erreicht ist, sichern Sie den Seilhalter mit der Kontermutter (13). (4)

Wichtig: Aus dem Seilhalter müssen immer mindestens 3 cm Restseil herausragen!

► **Elektroanschluss im Baldachin**

Achtung: Schalten Sie die Sicherung des Deckenauslasses aus!

Lassen Sie die abgemantelte Zuleitung des Deckenauslasses (4) etwa 12 cm aus dem Baldachin ragen und isolieren Sie die Enden der einzelnen Adern ca. 7 mm ab. Schließen Sie Phase und Nullleiter auf der einen Seite der Lüsterklemme (14) und den Schutzleiter am Erdungsrip-pel (15) entsprechend der Markierung im Baldachin an. (5) Fädeln Sie das metallumhüllte Lampenkabel (16) durch das außermittige Loch der Baldachin-Abdeckscheibe und unter die Zugentlastungsglasche (17). Ziehen Sie das Kabel

so weit in den Baldachin, dass es in weichem Bogen fällt und schrauben Sie die Zugentlastung fest. Schneiden Sie das Kabel ca. 10 cm hinter der Zugentlastung ab und entfernen Sie die Metallumhüllung bis kurz vor der Zugentlastungsglasche. Schließen Sie die drei abisolierten Adern an den noch freien Buchsen der Lüsterklemme (14) entsprechend der Markierung an. (5)

Schieben Sie die Abdeckscheibe (3) an Kabel und Aufhängeseil nach oben und fixieren Sie sie mit der Rändelmutter. (3)

► **Einsetzen/Wechsel des Leuchtmittels**

Achtung: Schalten Sie die Sicherung aus und lassen Sie die Lampe vollständig abkühlen!

Tragen Sie die mitgelieferten Baumwollhandschuhe, um Fingerabdrücke auf der Glühlampe (Einbrenngefahr!) und dem Gehäuse zu vermeiden.

Entfernen Sie zuerst den Sekundärreflektor (18) und dann das Schutzglas (19). Halten Sie die Elektromontage (7) fest und ziehen Sie das Leuchtmittel seitlich aus der Fassung. Setzen Sie das neue Leuchtmittel ein. (6)

Wichtig: Achten Sie darauf, dass Sie die unterschiedlich dicken Stifte des Leuchtmittels in die entsprechenden Löcher der Fassung stecken.

Setzen Sie anschließend Schutzglas (19) und Sekundärreflektor (18) wieder ein. (6)

Achtung: Die Inbetriebnahme der Leuchte ohne Schutzglas ist nicht zulässig. Ersetzen Sie jedes zerbrochene Schutzglas!

Überprüfen Sie beim Leuchtmittelwechsel auch die Sicherung im Baldachin und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.

► **Wechsel der Sicherung**

Der Baldachin muss nicht geöffnet werden, um die Sicherung auszutauschen. Die Sicherung (230 Volt = 2 A flink, 125 Volt = 4 A flink) befindet sich seitlich am Baldachin. Lösen Sie den Sicherungshalter (20) mittels Schraubendreher mit einer Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Sicherungshalter ganz heraus und wechseln Sie die Sicherung. Setzen Sie den Halter mit einer Vierteldrehung im Uhrzeigersinn wieder ein. (2)

► **Pflege**

Reinigen Sie die Außenseite der Kuppel mit einem weichen Tuch und gegebenenfalls mit einem milden lösungsmittelfreien Reinigungsmittel.

Die farbige Innenseite der Kuppel und das silbern lackierte Gehäuse der Lichtmontage können, nachdem sie vollständig abgekühlt sind, mit einem weichen Tuch *trocken* abgewischt werden.

Wichtig: Achten Sie bitte darauf, die Flächen nicht mit bloßen Händen zu berühren. Entfernen Sie eventuell entstandene Fingerabdrücke vorsichtig mit einem sauberen Radiergummi oder einem trockenen Schwamm.

► **Technische Daten**

230 V, max. 300 Watt Studiolampe M38 (2.000 Std. Lebensdauer, laut Herstellerangabe), Sockel GY 9,5, Sicherung 2 A flink
125 V, max. 300 Watt Studiolampe M38 (2.000 Std. Lebensdauer, laut Herstellerangabe), Sockel GY 9,5, Sicherung 4 A flink

 Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 1 m

 Jedes zerbrochene Schutzglas muss unbedingt ersetzt werden.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a qualified electrician. We recommend that at least three further persons be available to help with the assembly.

Important: The lamp has a total weight of around 50 kg. Please make sure that your ceiling is capable of taking the strain. Ensure that suitable fixing materials are used, according to the ceiling construction: Heavy-duty ceiling anchors, available from specialist retailers, must be used. Local safety regulations must also be observed.

XXL Dome is a hand-made product. Minor variations in the surface structure, size and shape of the lamp are a natural result of the production process and an intended design feature.

► **Unpacking the lamp**

Caution: Please use the gloves supplied when unpacking the lamp, as the matt-lacquered inner surface of the dome is very easily damaged.

The shipping crate is constructed so that the lid is removed first and then the four sides in succession, leaving the dome on the base of the crate so that it can be moved with a pallet jack to the exact site where the lamp is to be installed.

Important: At least three people are needed to lift or carry the dome if it is removed from the base of the crate; otherwise the plastic edge of the dome may become damaged.

► **Assembling the canopy**

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet before beginning the assembly! Please take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a cable.

Open the canopy (1) by unscrewing the knurled nut (2) in the centre and removing the cover (3). ①
Position the canopy so that the mains cable from the ceiling outlet protrudes through the large aperture in the canopy. Use the canopy as a template to mark the drill holes. Feed the mains cable (4) through the large aperture and attach the canopy to the ceiling with three screws and plugs.

Important: The canopy has to support a weight of around 50 kg. Ensure that the fixing materials are suited to the ceiling construction and have sufficient load-bearing capacity.

Feed the suspension cable (5) through the knurled nut (2) and the hole in the centre of the cover (3). ②
Before hanging the dome on the canopy, please ensure that all three screws are firmly anchored in the ceiling and that the ceiling and the fixing materials are capable of taking the weight of the dome.

► **Suspension frame and electrical assembly**

The suspension frame is only required if several "XXL Domes" are shipped together in a single crate.

Place the dome with the small aperture at the top on two tables (or similar), so that you can stand under the dome. Introduce the three-arm suspension frame (6) with the pre-wired electrical assembly (7) into the dome from below. Note the markings (8) on the frame and the ring (9) screwed into the dome. Screw the frame into place on the ring according to the markings and lay the lamp cable (10) on the top of the dome. ③

► **Attaching the dome**

Place the dome under the previously assembled canopy and thread the loose end of the suspension cable through the cable holder (11) in the centre of the dome suspension

structure. ④

At least three people are required to lift the dome so that a fourth person can stand underneath and adjust the suspension cable. Lift the dome to the required height and adjust the cable length accordingly.

Caution: When adjusting the height, please ensure that the cable is not under strain, so that it does not become twisted and the dome does not revolve after assembly.

The recommended suspension height for the dome is at least 2.20 m above the floor. The height can be corrected by pressing the button (12) on the cable holder (with the cable slackened). Make the adjustment and secure the cable holder with the counter-nut (13) when the required position is reached. ③

Important: Always leave a spare length of cable (at least 3 cm) protruding from the cable holder!

► Electrical connection in the canopy

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet!

Remove a 12 cm section of the outer covering from the mains cable (4) protruding through the canopy, and strip about 7 mm from the ends of the three wires.

Connect the phase and neutral wires to the contacts on the one side of the terminal (14) and attach the earth wire to the earth contact (15) on the other, according to the markings in the canopy. ⑤

Thread the metal-covered lamp cable (16) through the off-centre aperture in the canopy cover and under the retaining strip (17). Pull the cable into the canopy so that it falls in a loose arc and screw the retaining strip down tightly. Trim the cable about 10 cm from the retaining strip and remove most of the metal covering, leaving only a short section just in front of the retaining strip. Connect

the stripped ends of the wires to the free contacts in the terminal (14) according to the markings. ⑤

Push the cover (3) up along the lamp cable and suspension cable and attach it with the knurled nut. ③

► Inserting/changing the light bulb

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet and allow the lamp to cool down completely! Wear the protective gloves supplied to avoid fingermarks on the bulb (risk of permanent damage) and housing.

Remove the secondary reflector (18) and then the protective glass cover (19). Grasp the lamp fitting (7) and pull the light bulb sideways out of the socket. Insert the replacement bulb. ⑥

Important: Ensure that the contact pins on the bulb are correctly inserted, according to thickness, in the corresponding holes in the socket.

Replace the protective glass cover (19) and the secondary reflector (18). ⑥

Caution: The lamp may not be used without the protective glass cover. The cover must be replaced in case of damage.

When changing the bulb, also check the fuse in the canopy and replace it if necessary.

► Changing the fuse

The fuse can be changed without opening the canopy. The fuse (230 V = 2 A, fast, 125 V = 4 A, fast) is located at the side of the canopy. Release the fuse holder (20) by giving it an anticlockwise quarter-turn with a screwdriver. Pull the fuse holder out of the canopy and change the fuse. Replace the holder with the new fuse by giving it a clock-

wise quarter-turn. ②

► **Cleaning**

The outer surface of the dome can be cleaned with a soft cloth, using a mild cleaning fluid if necessary.

The coloured inner surface of the dome and the silver-lacquered housing of the lamp fitting can be cleaned with a dry soft cloth when they have cooled down completely.


Important: Do not touch the surfaces with your bare hands. Remove any accidental fingermarks carefully with a clean pencil eraser or a dry sponge.

► **Technical specification**

230 V, max. 300 W, studio lamp M38 (2 000 hrs life according to manufacturer's specification), GY 9.5 base. Fuse 2 A, fast

125 V, max. 300 W, studio lamp M38 (2 000 hrs life according to manufacturer's specification), GY 9.5 base. Fuse 4 A, fast

 Minimum distance from combustibile surfaces: 1 m

 The protective glass cover must be replaced in case of damage.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien. Nous recommandons d'exécuter le montage à quatre personnes.

Important: La lampe a un poids total d'env. 50 kg. Prière de contrôler la limite de charge du plafond. Vérifiez que les fixations soient adéquates à la construction du plafond; il est absolument nécessaire d'utiliser des chevilles de grande portée en vente dans le commerce. Prière de respecter également les normes de sécurité locales.

'XXL Dome' est un produit artisanal. Des différences dans la structure de la surface, la dimension ou la forme de l'objet sont dûes au processus de fabrication et font partie du design.

► **Déballage**

Attention: prière de porter les gants ci-joints lors du déballage, vu que le vernis mat de la surface intérieure de la coupole est extrêmement sensible.

La caisse en bois est construite de telle façon que le couvercle tout d'abord, puis les quatre côtés se démontent l'un après l'autre. Placée encore sur la plaque de base de la caisse, la coupole doit être transportée par chariot élévateur à l'endroit où elle doit être suspendue.

Important: au moins trois personnes sont nécessaires pour soulever la coupole de la plaque de base et la porter! Autrement, le bord en plastique de la coupole pourrait se déformer.

► **Montage du baldaquin**

Attention: déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond avant le montage! Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques

pour éviter de percer un câble électrique.

Ouvrir le baldaquin (1) en dévissant le nipple moleté (2) du milieu et en enlevant la rondelle de recouvrement (3). ① Positionner le baldaquin de telle manière à ce que le câble de la sortie du plafond dépasse de la grande ouverture du baldaquin. Utiliser le baldaquin comme gabarit pour marquer les trous de perçage. Enfiler le câble d'alimentation (4) par la grande ouverture et fixer le baldaquin au plafond à l'aide de trois vis et chevilles.

Important: le baldaquin doit supporter un poids d'env. 50 kg. Choisir en conséquence le matériel de fixation correspondant à la construction du plafond et ayant une limite de charge suffisante.

Enfiler le câble de suspension (5) au travers du nipple moleté (2) et le trou central de la plaque de recouvrement (3). ②

Avant de suspendre la coupole au baldaquin, s'assurer que les trois vis sont bien fixées dans le plafond et que aussi bien le plafond que le matériel de suspension utilisé est en mesure de supporter le poids de la coupole.

► Installation du support de suspension et du montage électrique

Le montage du support de suspension est nécessaire uniquement quand plusieurs 'XXL Domes' sont livrées positionnées les unes sur les autres dans une caisse de transport.

Positionner devant soi la coupole avec la petite ouverture vers le haut sur deux tables ou équivalent, de telle manière à ce que l'on puisse se tenir sous la coupole. Insérer le support de suspension (6) à trois bras avec le montage électrique (7) prémonté par le dessous dans la coupole. Observer les marquages (8) sur le support de suspension et sur l'anneau (9) vissé à la coupole. Visser fermement le support de suspension correspondant aux marquages sur

l'anneau et positionner le câble électrique de la lampe (10) à l'extérieur sur la coupole. ③

► Suspension de la coupole

Placer la coupole sous le baldaquin déjà monté et enfiler l'extrémité libre du fil par le porte-fil (11) au milieu de la structure de suspension de la coupole. ④

Élever la coupole à l'aide d'au moins trois personnes afin qu'une quatrième, chargée de tirer sur le fil, puisse se tenir au-dessous. Amener la coupole à la hauteur souhaitée et tirer respectivement sur le fil.

Attention: avant de tirer sur le fil, vérifier qu'il est déchargé de toute traction, afin qu'il ne s'effiloche pas et que la coupole ne tourne pas sur elle-même, une fois suspendue!

Nous recommandons de suspendre la coupole au moins à 2,20 m au-dessus du sol. Au cas où la hauteur devrait être corrigée, il est possible de desserrer le porte-fil – uniquement lorsque le fil est déchargé de traction – en appuyant sur le bouton (12) et d'ajuster la hauteur. Une fois la position finale atteinte, bloquer le porte-fil à l'aide du contre-écrou (13). ④

Important: il faut toujours que 3 cm de fil dépassent du porte-fil!

► Connexion électrique dans le baldaquin

Attention: déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond!

Faire dépasser du baldaquin la conduite dégainée de la sortie du plafond (4) d'environ 12 cm et dénuder les extrémités de chaque fil conducteur d'environ 7 mm. Connecter le fil de phase et le fil neutre à l'un des côtés du domino (14) et le fil de terre au raccord de mise à la

terre (15) correspondant au marquage dans le baldaquin. (5)
 Enfiler le câble électrique (16) de la lampe recouvert de métal au travers du trou central de la rondelle de recouvrement du baldaquin et sous l'éclisse de décharge de traction (17). Insérer le câble le plus loin possible dans le baldaquin, de telle manière à ce qu'il retombe en formant un arc léger et visser la décharge de traction. Couper le câble environ 10 cm derrière la décharge de traction et ôter le revêtement métallique jusque devant la décharge de traction. Connecter les trois fils conducteurs dénudés aux douilles encore libres du domino (14) selon le marquage. (5)
 Déplacer la rondelle de recouvrement (3) vers le haut sur le câble et fil de suspension et la fixer à l'aide du nipple moleté. (3)

► Insertion/changement de l'ampoule

Attention: déconnecter le fusible et laisser refroidir la lampe complètement!

Porter les gants en coton ci-joints pour éviter toute empreinte de doigt sur l'ampoule (risque de brûlure!) et le boîtier.

Enlever tout d'abord le réflecteur secondaire (18), puis le verre de protection (19). Tenir fermement le montage électrique (7) et retirer l'ampoule latéralement de la douille. Insérer la nouvelle ampoule. (6)

Important: vérifier que les broches de grosseur différente de l'ampoule soient bien insérées dans les ouvertures correspondantes de la douille.

Pour finir, replacer le verre de protection (19) et le réflecteur secondaire (18). (6)

Attention: une mise en fonction de la lampe sans verre de protection est interdite. Remplacer obligatoirement tout verre de protection cassé!

Lors du changement de l'ampoule, examiner également le fusible dans le baldaquin et le remplacer le cas échéant.

► Changement du fusible

Il n'est pas nécessaire d'ouvrir le baldaquin pour échanger le fusible. Le fusible (230 volts = 2 A, rapide; 125 volts = 4 A, rapide) se trouve sur le côté du baldaquin. Dévisser le porte-douille (20) au moyen d'un tourne-vis par un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirer complètement le porte-fusible et changer le fusible. Insérer de nouveau le porte-douille par un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. (2)

► Entretien

Nettoyer la surface extérieure de la coupole avec un chiffon souple et le cas échéant avec un nettoyeur doux sans détergent.


La surface intérieure colorée de la coupole et le boîtier verni argent du montage électrique peuvent être nettoyés avec un chiffon souple sec, une fois refroidis complètement.

Important: veuillez faire attention à ne pas toucher les surfaces à main nue. Enlever éventuellement prudemment les empreintes de doigt à l'aide d'une gomme propre ou d'une éponge sèche.

► Données techniques

230 V, max. 300 watts, ampoule de studio M38 (durée de vie 2.000 h, selon indication du fournisseur), culot GY 9,5.
 Fusible 2 A rapide

125 V, max. 300 watts, ampoule de studio M38 (durée de vie 2.000 h, selon indication du fournisseur), culot GY 9,5.
 Fusible 4 A rapide

 Distance minimale aux surfaces inflammables: 1 m

 Tout verre cassé doit être obligatoirement remplacé.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste. En cas d'endommagement du câble électrique externe, celui-ci ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista specializzato. E' consigliato effettuare il montaggio in quattro persone.

Importante: Il lampadario ha un peso complessivo di ca. 50 kg. Si prega di controllare preventivamente la portata sufficiente del soffitto. E' importante provvedere a mezzi di fissaggio adatti alla relativa costruzione del soffitto: impiegare assolutamente tasselli per carichi pesanti in vendita nei negozi specializzati. Rispettare anche le locali norme di sicurezza.

“XXL Dome” è un prodotto realizzato a mano. Differenze di struttura della superficie, dimensioni e forma sono intenzionali e un naturale risultato del procedimento di produzione.

► Rimuovere dall'imballo

Attenzione: Indossare i guanti in dotazione già durante l'apertura dell'imballo, per evitare di danneggiare la superficie interna verniciata opaca estremamente delicata.

L'imballo per il trasporto è concepito in modo che prima viene rimosso il coperchio e di seguito le quattro pareti una dopo l'altra. Si raccomanda di trasportare la cupola – ancora appoggiata sul fondo dell'imballo – con un carrello elevatore nel punto dove sarà appesa.

Importante: Sono necessarie almeno tre persone per alzare o trasportare la cupola senza il fondo dell'imballaggio! In caso contrario si potrebbe deformare il bordo della cupola in materiale sintetico.

► Montaggio del rosone

Attenzione: Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita di corrente al soffitto! Fare attenzione al percorso

delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo.

Per aprire il rosone (1) svitare il raccordo zigrinato (2)

centrale e rimuovere il disco di copertura (3). ①

Determinare la posizione del rosone in modo che il cavo dell'uscita di corrente al soffitto passi attraverso l'apertura maggiore del rosone. Impiegare il rosone come dima di foratura per contrassegnare i punti da forare. Introdurre il cavo di alimentazione (4) attraverso l'apertura maggiore e fissare il rosone con le tre viti e i tre tasselli al soffitto.

Importante: il rosone deve sostenere un peso complessivo di 50 kg circa. Scegliere, pertanto, un materiale di fissaggio adatto alla costruzione del soffitto e avente una portata sufficiente!

Infilare il cavo di sospensione (5) attraverso il raccordo zigrinato (2) e il foro centrale del disco di copertura (3). ②

Prima di appendere la cupola al rosone, accertarsi che tutte e tre le viti siano saldamente fissate al soffitto e che sia il soffitto che il materiale di sospensione impiegato siano in grado di sostenere il peso.

► **Inserimento della struttura di sospensione e dell'unità elettrica**

Il montaggio della struttura di sospensione è richiesto soltanto se più "XXL Dome" sono disposte in un unico imballo.

Sistemare la cupola con il foro inferiore rivolto verso l'alto davanti a sé sopra due tavoli (o simili) in modo che sia possibile stare in piedi sotto la cupola. Inserire la struttura di sospensione (6) a tre braccia con l'unità elettrica (7) premontata dal basso nella cupola. Rispettare i punti contrassegnati (8) sulla struttura di sospensione e sull'anello (9) avvitato alla cupola. Avvitare la struttura di sospensione all'anello conformemente ai punti contrassegnati e appoggiare il cavo della lampada (10) esternamente sulla cupola. ③

► **Appendere la cupola**

Sistemare la cupola sotto il rosone già montato e introdurre l'estremità libera del cavo attraverso il "gripper" fermacavo (11) al centro della struttura di sospensione della cupola. ④

Alzare la cupola in almeno tre persone in modo che la quarta possa stare ritta al suo interno e tirare il cavo. Portare la cupola all'altezza desiderata e regolare in cavo conseguentemente.

Attenzione: Dopo averlo tirato, il cavo deve essere privo di trazione per evitare che si attorcigli e che la cupola ruoti dopo essere stata appesa!

Raccomandiamo di appendere la cupola ad un'altezza di almeno 2,20 m dal pavimento. In caso si rendesse necessario correggere l'altezza è possibile – solo con il cavo privo di trazione! – sciogliere il "gripper" fermacavo premendo il bottone (12). Dopo aver raggiunto la posizione definitiva, fermare il "gripper" con il controdado (13). ④

Importante: Il cavo deve assolutamente essere inserito nel fermacavo almeno 3 cm!

► **Collegamento elettrico nel rosone**

Attenzione: Staccare la corrente dell'uscita di corrente al soffitto!

Lasciare spuntare la linea di alimentazione dell'uscita di corrente al soffitto (4) di circa 12 cm dal rosone e spelare le estremità dei singoli fili di circa 7 mm.

Collegare fase e neutro da un lato del morsetto (14) e la terra al raccordo di terra (15) secondo l'indicazione sul rosone. ⑤

Infilare il cavo della lampada con rivestimento in metallo (16) attraverso il foro non centrale del disco di copertura e sotto il passante dello scarico di trazione (17). Introdurre il cavo

nel rosone assicurandosi che formi un leggero arco e avvistare saldamente lo scarico di trazione. Accorciare il cavo di circa 10 cm dalla parte retrostante allo scarico di trazione e rimuovere il rivestimento in metallo fin poco antistante al passante dello scarico di trazione. Collegare i tre fili spelati alle boccole ancora libere del morsetto (14) secondo le indicazioni. (5)

Far scorrere il disco di copertura (3) lungo il cavo e il cavetto di sospensione verso l'alto e fissarlo con il raccordo zigrinato. (3)

► Inserimento/Sostituzione della lampadina

Attenzione: Staccare la corrente e attendere che la lampada sia completamente fredda!

Indossare i guanti di cotone in dotazione per evitare impronte sulla nuova lampadina (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi!) e sul contenitore.

Rimuovere prima il riflettore secondario (18) e successivamente il vetro di protezione (19). Tenere ferma l'unità elettrica (7) ed estrarre la lampadina lateralmente dal portalampada. Inserire la nuova lampadina. (6)

Importante: Fare attenzione che le spine della lampadina di spessore differente siano inserite nelle corrispondenti aperture del portalampada.

Riapplicare il vetro di protezione (19) e successivamente il riflettore secondario (18). (6)

Attenzione: L'uso della lampada senza vetro di protezione non è consentito. Sostituire il vetro di protezione se danneggiato!

In occasione della sostituzione della lampadina controllare anche il fusibile nel rosone ed effettuare la sostituzione, se necessaria.

► Sostituzione del fusibile

Per la sostituzione del fusibile non occorre aprire il rosone. Il fusibile (230 Volt = 2 A rapido, 125 Volt = 4 A rapido) è disposto lateralmente sul rosone. Aprire il supporto del fusibile (20) mediante un cacciavite con un quarto di giro in senso antiorario. Estrarre interamente il supporto del fusibile e sostituire il fusibile. Reinscrivere il supporto con un quarto di giro in senso orario. (2)

► Cura


Pulire la superficie esterna della cupola in alluminio con un panno morbido ed eventualmente con un detersivo blando non contenente solventi.


La superficie interna colorata della cupola e il contenitore verniciato d'argento dell'unità elettrica possono essere puliti, dopo essersi completamente raffreddati, con un panno morbido asciutto.

Importante: Fare attenzione di non toccare le superfici a mani nude. Rimuovere eventuali impronte digitali attentamente con una gomma da cancellare pulita o con una spugna asciutta.

► Dati tecnici

230 V, max. 300 watt lampada M38 (vita 2000 ore / indicazione del produttore), base GY 9,5. Fusibile 2 A rapido
125 V, max. 300 watt lampada M38 (vita 2000 ore / indicazione del produttore), base GY 9,5. Fusibile 4 A rapido

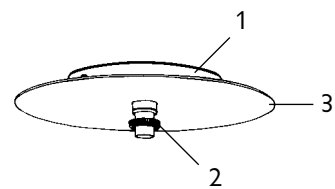
 Distanza minima da superfici infiammabili: 1 m.

 Ogni vetro di protezione danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

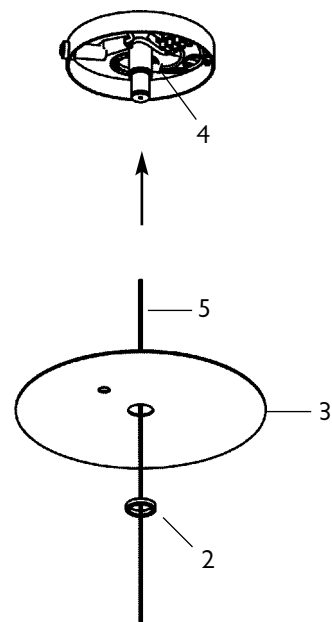
Italiano

Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un elettricista specializzato. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

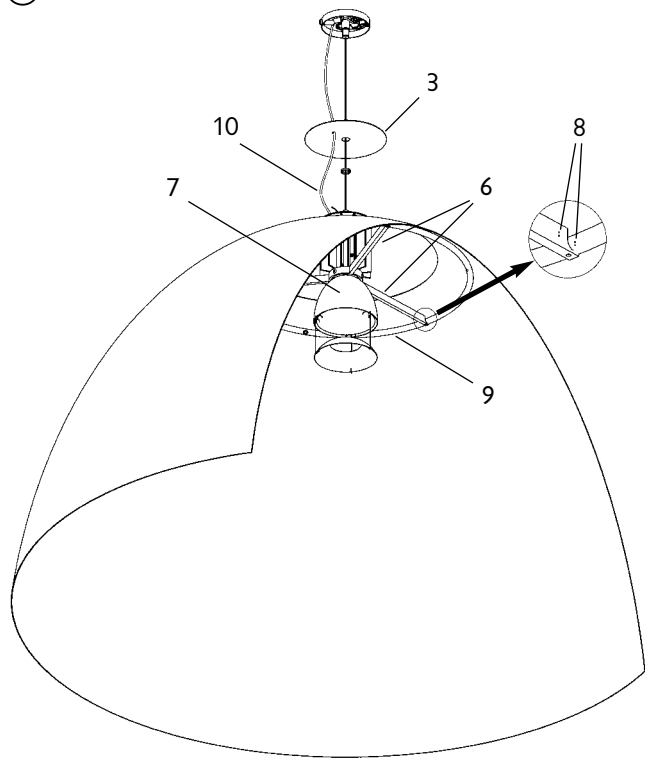
①



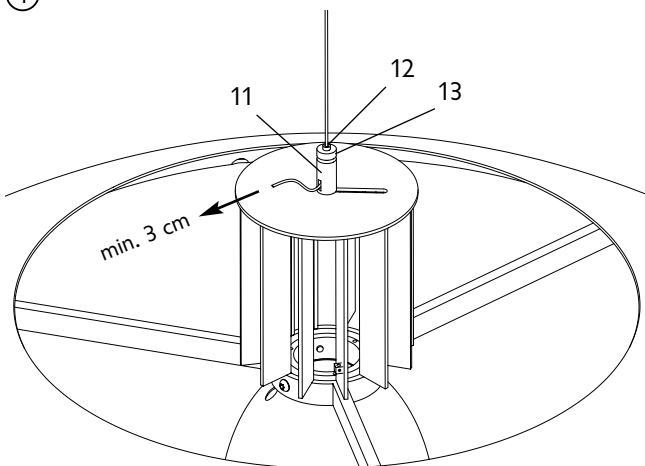
②



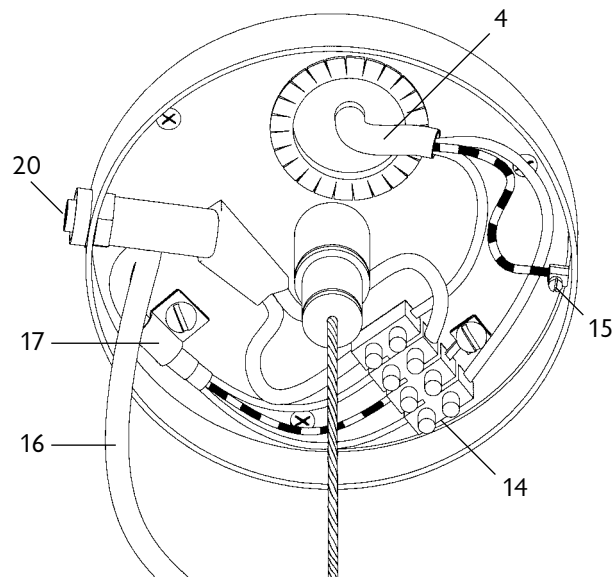
③



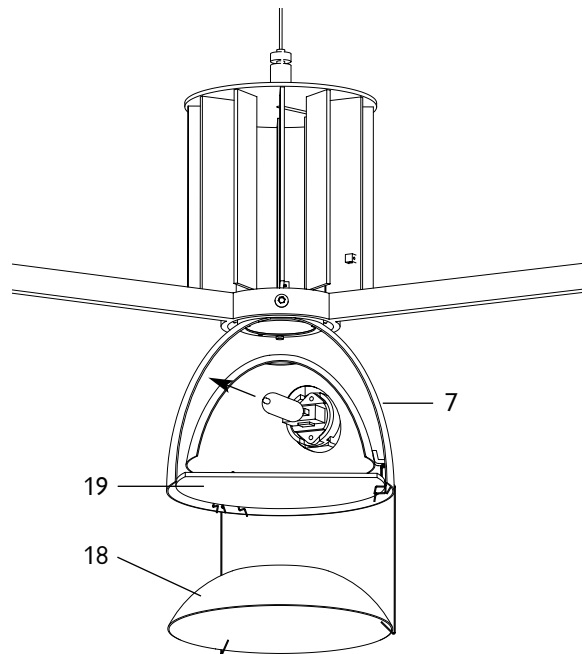
④



⑤



⑥

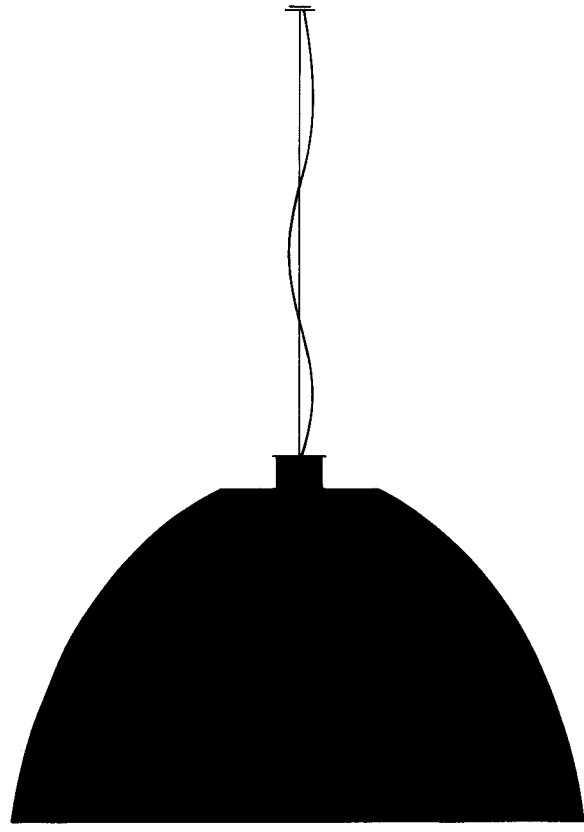


Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49.89.381 606-0
F. +49.89.381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

Mai 2007



Made in Germany



XXL Dome **CDM-Version** Instructions

WHO MAKES IT

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

A lire attentivement avant le montage et à conserver soigneusement!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	4
<i>English</i>	<i>Page</i>	9
<i>Français</i>	<i>Page</i>	14
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	19
<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	24
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	24
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	24
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	24

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Wir empfehlen, die Montage mit vier Personen durchzuführen.

Wichtig: Die Leuchte hat ein Gesamtgewicht von ca. 50 kg. Bitte überprüfen Sie die ausreichende Tragfähigkeit der Decke. Achten Sie auf adäquate Befestigungsmittel entsprechend der jeweiligen Deckenkonstruktion: es müssen Schwerlastdübel aus dem Fachhandel verwendet werden. Beachten Sie auch die örtlichen Sicherheitsvorschriften.

"XXL Dome" ist ein handwerklich hergestelltes Produkt. Abweichungen in Oberflächenstruktur, Größe oder Form des Objekts sind herstellungstechnisch bedingt und ein Teil der Gestaltung.

► Auspacken

Achtung: Bitte tragen Sie schon beim Auspacken die mitgelieferten Handschuhe, da die matt lackierte Oberfläche der Kuppelinnenseite äußerst empfindlich ist.

Die Transportkiste ist so gebaut, dass zuerst der Deckel und dann alle vier Seiten nacheinander abgenommen werden können. Die Kuppel sollte – noch auf der Bodenplatte der Kiste stehend – mit einem Hubwagen zu der Stelle gefahren werden, an der sie aufgehängt wird.

Wichtig: Es sind mindestens drei Personen notwendig, um die Kuppel ohne Bodenplatte anzuheben oder zu tragen! Andernfalls könnte sich die Kunststoffkante der Kuppel verformen.

► Montage des Baldachins

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus! Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird.

Öffnen Sie den Baldachin (1), indem Sie die Rändelmutter (2) in der Mitte abschrauben und die Abdeckscheibe (3) entfernen. ①

Legen Sie die Position des Baldachins so fest, dass das Kabel des Deckenauslasses durch die große Baldachinöffnung ragt. Benutzen Sie den Baldachin als Schablone zum Markieren der Bohrlöcher. Fädeln Sie das Zuleitungskabel (4) durch die große Öffnung und befestigen Sie den Baldachin mit drei Schrauben und Dübeln an der Decke.

Wichtig: Der Baldachin muss ein Gewicht von ca. 50 kg tragen. Wählen Sie der Deckenkonstruktion entsprechenden Befestigungsmaterial mit ausreichender Tragfähigkeit!

Fädeln Sie das Aufhängeseil (5) durch Rändelmutter (2) und Mittelloch der Abdeckscheibe (3). ②

Bevor Sie die Kuppel an den Baldachin hängen, vergewissern Sie sich bitte, dass alle drei Schrauben fest in der Decke sitzen und sowohl die Decke als auch das verwendete Aufhängematerial in der Lage sind, das Gewicht der Kuppel zu tragen.

► Einbau des Aufhängegestells und der E-Montage

Die Montage des Aufhängegestells ist nur dann notwendig, wenn mehrere "XXL Domes" gestapelt in einer Transportkiste geliefert werden.

Stellen Sie die Kuppel mit der kleinen Öffnung nach oben vor sich auf zwei Tische o.ä., sodass Sie unter der Kuppel stehen können. Setzen Sie das dreiarmlige Aufhängegestell (6) mit der vormontierten Elektromontage (7) von unten in die Kuppel ein. Beachten Sie die Markierungen (8) am Aufhängegestell und dem mit der Kuppel verschraubten Ring (9). Schrauben Sie das Aufhängegestell entsprechend den Markierungen am Ring fest und legen Sie das Lampenkabel (10) außen über die Kuppel. ③

► **Aufhängen der Kuppel**

Platzieren Sie die Kuppel unter dem bereits montierten Baldachin und fädeln Sie das lose Ende des Seils durch den Seilhalter (11) in der Mitte der Aufhängestruktur der Kuppel. (4)

Heben Sie die Kuppel mit mindestens drei Personen so an, dass eine vierte Person darunter stehen kann, die das Seil nachzieht. Bringen Sie die Kuppel auf die gewünschte Höhe und ziehen Sie das Seil jeweils nach.

Achtung: Das Seil muss beim Nachziehen entlastet sein, damit es sich nicht kräuselt und die Kuppel sich nach dem Aufhängen nicht dreht!

Wir empfehlen, die Kuppel mindestens 2,20 m über den Boden zu hängen. Falls die Höhe korrigiert werden muss, kann der Seilhalter – bei entlastetem Seil! – durch Druck auf den Knopf (12) gelöst und die Höhe verstellt werden. Wenn die endgültige Position erreicht ist, sichern Sie den Seilhalter mit der Kontermutter (13). (4)

Wichtig: Aus dem Seilhalter müssen immer mindestens 3 cm Restseil herausragen!

► **Elektroanschluss im Baldachin**

Achtung: Schalten Sie die Sicherung des Deckenauslasses aus!

Lassen Sie die abgemantelte Zuleitung des Deckenauslasses (4) etwa 12 cm aus dem Baldachin ragen und isolieren Sie die Enden der einzelnen Adern ca. 7 mm ab. Schließen Sie Phase und Nullleiter auf der einen Seite der Lüsterklemme (14) und den Schutzleiter am Erdungsrip-pel (15) entsprechend der Markierung im Baldachin an. (5) Fädeln Sie das metallumhüllte Lampenkabel (16) durch das außermittige Loch der Baldachin-Abdeckscheibe und unter die Zugentlastungsglasche (17). Ziehen Sie das Kabel

so weit in den Baldachin, dass es in weichem Bogen fällt und schrauben Sie die Zugentlastung fest. Schneiden Sie das Kabel ca. 10 cm hinter der Zugentlastung ab und entfernen Sie die Metallumhüllung bis kurz vor der Zugentlastungsglasche. Schließen Sie die drei abisolierten Adern an den noch freien Buchsen der Lüsterklemme (14) entsprechend der Markierung an. (5)

Schieben Sie die Abdeckscheibe (3) an Kabel und Aufhängeseil nach oben und fixieren Sie sie mit der Rändelmutter. (3)

► **Einsetzen/Wechsel des Leuchtmittels**

Achtung: Schalten Sie die Sicherung aus und lassen Sie die Lampe vollständig abkühlen!

Tragen Sie die mitgelieferten Baumwollhandschuhe, um Fingerabdrücke auf der Glühlampe (Einbrenngefahr!) und dem Gehäuse zu vermeiden.

Entfernen Sie zuerst den Sekundärreflektor (18) und dann das Schutzglas (19). Halten Sie die Elektromontage (7) fest und ziehen Sie das Leuchtmittel seitlich aus der Fassung. Setzen Sie das neue Leuchtmittel ein. (6)

Wichtig: Achten Sie darauf, dass Sie die unterschiedlich dicken Stifte des Leuchtmittels in die entsprechenden Löcher der Fassung stecken.

Setzen Sie anschließend Schutzglas (19) und Sekundärreflektor (18) wieder ein. (6)

Achtung: Die Inbetriebnahme der Leuchte ohne Schutzglas ist nicht zulässig. Ersetzen Sie jedes zerbrochene Schutzglas!

Überprüfen Sie beim Leuchtmittelwechsel auch die Sicherung im Baldachin und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.

► Pflege

Reinigen Sie die Außenseite der Kuppel mit einem weichen Tuch und gegebenenfalls mit einem milden lösungsmittel-freien Reinigungsmittel.

Die farbige Innenseite der Kuppel und das silbern lackierte Gehäuse der Lichtmontage können, nachdem sie vollständig abgekühlt sind, mit einem weichen Tuch *trocken* abgewischt werden.

Wichtig: Achten Sie bitte darauf, die Flächen nicht mit bloßen Händen zu berühren. Entfernen Sie eventuell entstandene Fingerabdrücke vorsichtig mit einem sauberen Radiergummi oder einem trockenen Schwamm.

► Technische Daten

230 V, max. 150 Watt CDM-T 150/830, Sockel G12,
Elektronisches Vorschaltgerät Philips HID PV 150S.

 Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 1 m

 Jedes zerbrochene Schutzglas muss unbedingt ersetzt werden.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a qualified electrician. We recommend that at least three further persons be available to help with the assembly.

Important: The lamp has a total weight of around 50 kg. Please make sure that your ceiling is capable of taking the strain. Ensure that suitable fixing materials are used, according to the ceiling construction: Heavy-duty ceiling anchors, available from specialist retailers, must be used. Local safety regulations must also be observed.

XXL Dome is a hand-made product. Minor variations in the surface structure, size and shape of the lamp are a natural result of the production process and an intended design feature.

► Unpacking the lamp

Caution: Please use the gloves supplied when unpacking the lamp, as the matt-lacquered inner surface of the dome is very easily damaged.

The shipping crate is constructed so that the lid is removed first and then the four sides in succession, leaving the dome on the base of the crate so that it can be moved with a pallet jack to the exact site where the lamp is to be installed.

Important: At least three people are needed to lift or carry the dome if it is removed from the base of the crate; otherwise the plastic edge of the dome may become damaged.

► Assembling the canopy

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet before beginning the assembly! Please take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a cable.

Open the canopy (1) by unscrewing the knurled nut (2) in the centre and removing the cover (3). ①
Position the canopy so that the mains cable from the ceiling outlet protrudes through the large aperture in the canopy. Use the canopy as a template to mark the drill holes. Feed the mains cable (4) through the large aperture and attach the canopy to the ceiling with three screws and plugs.

Important: The canopy has to support a weight of around 50 kg. Ensure that the fixing materials are suited to the ceiling construction and have sufficient load-bearing capacity.

Feed the suspension cable (5) through the knurled nut (2) and the hole in the centre of the cover (3). ②
Before hanging the dome on the canopy, please ensure that all three screws are firmly anchored in the ceiling and that the ceiling and the fixing materials are capable of taking the weight of the dome.

► Suspension frame and electrical assembly

The suspension frame is only required if several "XXL Domes" are shipped together in a single crate.

Place the dome with the small aperture at the top on two tables (or similar), so that you can stand under the dome. Introduce the three-arm suspension frame (6) with the pre-wired electrical assembly (7) into the dome from below. Note the markings (8) on the frame and the ring (9) screwed into the dome. Screw the frame into place on the ring according to the markings and lay the lamp cable (10) on the top of the dome. ③

► Attaching the dome

Place the dome under the previously assembled canopy and thread the loose end of the suspension cable through the cable holder (11) in the centre of the dome suspension

structure. ④

At least three people are required to lift the dome so that a fourth person can stand underneath and adjust the suspension cable. Lift the dome to the required height and adjust the cable length accordingly.

Caution: When adjusting the height, please ensure that the cable is not under strain, so that it does not become twisted and the dome does not revolve after assembly.

The recommended suspension height for the dome is at least 2.20 m above the floor. The height can be corrected by pressing the button (12) on the cable holder (with the cable slackened). Make the adjustment and secure the cable holder with the counter-nut (13) when the required position is reached. ③

Important: Always leave a spare length of cable (at least 3 cm) protruding from the cable holder!

► Electrical connection in the canopy

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet!

Remove a 12 cm section of the outer covering from the mains cable (4) protruding through the canopy, and strip about 7 mm from the ends of the three wires.

Connect the phase and neutral wires to the contacts on the one side of the terminal (14) and attach the earth wire to the earth contact (15) on the other, according to the markings in the canopy. ⑤

Thread the metal-covered lamp cable (16) through the off-centre aperture in the canopy cover and under the retaining strip (17). Pull the cable into the canopy so that it falls in a loose arc and screw the retaining strip down tightly. Trim the cable about 10 cm from the retaining strip and remove most of the metal covering, leaving only a short section just in front of the retaining strip. Connect

the stripped ends of the wires to the free contacts in the terminal (14) according to the markings. (5)
Push the cover (3) up along the lamp cable and suspension cable and attach it with the knurled nut. (3)

► Inserting/changing the light bulb

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet and allow the lamp to cool down completely! Wear the protective gloves supplied to avoid fingermarks on the bulb (risk of permanent damage) and housing.

Remove the secondary reflector (18) and then the protective glass cover (19). Grasp the lamp fitting (7) and pull the light bulb sideways out of the socket. Insert the replacement bulb. (6)

Important: Ensure that the contact pins on the bulb are correctly inserted, according to thickness, in the corresponding holes in the socket.

Replace the protective glass cover (19) and the secondary reflector (18). (6)

Caution: The lamp may not be used without the protective glass cover. The cover must be replaced in case of damage.

When changing the bulb, also check the fuse in the canopy and replace it if necessary.

► Cleaning

The outer surface of the dome can be cleaned with a soft cloth, using a mild cleaning fluid if necessary.


The coloured inner surface of the dome and the silver-lacquered housing of the lamp fitting can be cleaned with a dry soft cloth when they have cooled down completely.

Important: Do not touch the surfaces with your bare hands. Remove any accidental fingermarks carefully with a clean pencil eraser or a dry sponge.

► Technical specification

230 V, max. 150 watts CDM-T 150/830, G12 base,
Electronic ballast Philips HID PV 150S.

 Minimum distance from combustible surfaces: 1 m

 The protective glass cover must be replaced in case of damage.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien. Nous recommandons d'exécuter le montage à quatre personnes.

Important: La lampe a un poids total d'env. 50 kg. Prière de contrôler la limite de charge du plafond. Vérifiez que les fixations soient adéquates à la construction du plafond: il est absolument nécessaire d' utiliser des chevilles de grande portée en vente dans le commerce. Prière de respecter également les normes de sécurité locales.

'XXL Dome' est un produit artisanal. Des différences dans la structure de la surface, la dimension ou la forme de l'objet sont dûes au processus de fabrication et font partie du design.

► Déballage

Attention: prière de porter les gants ci-joints lors du déballage, vu que le vernis mat de la surface intérieure de la coupole est extrêmement sensible.

La caisse en bois est construite de telle façon que le couvercle tout d'abord, puis les quatre côtés se démontent l'un après l'autre. Placée encore sur la plaque de base de la caisse, la coupole doit être transportée par chariot élévateur à l'endroit où elle doit être suspendue.

Important: au moins trois personnes sont nécessaires pour soulever la coupole de la plaque de base et la porter! Autrement, le bord en plastique de la coupole pourrait se déformer.

► Montage du baldaquin

Attention: déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond avant le montage! Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques

pour éviter de percer un câble électrique.

Ouvrir le baldaquin (1) en dévissant le nipple moleté (2) du milieu et en enlevant la rondelle de recouvrement (3). ① Positionner le baldaquin de telle manière à ce que le câble de la sortie du plafond dépasse de la grande ouverture du baldaquin. Utiliser le baldaquin comme gabarit pour marquer les trous de perçage. Enfiler le câble d'alimentation (4) par la grande ouverture et fixer le baldaquin au plafond à l'aide de trois vis et chevilles.

Important: le baldaquin doit supporter un poids d'env. 50 kg. Choisir en conséquence le matériel de fixation correspondant à la construction du plafond et ayant une limite de charge suffisante.

Enfiler le câble de suspension (5) au travers du nipple moleté (2) et le trou central de la plaque de recouvrement (3). ②

Avant de suspendre la coupole au baldaquin, s'assurer que les trois vis sont bien fixées dans le plafond et que aussi bien le plafond que le matériel de suspension utilisé est en mesure de supporter le poids de la coupole.

► Installation du support de suspension et du montage électrique

Le montage du support de suspension est nécessaire uniquement quand plusieurs 'XXL Domes' sont livrées positionnées les unes sur les autres dans une caisse de transport.

Positionner devant soi la coupole avec la petite ouverture vers le haut sur deux tables ou équivalent, de telle manière à ce que l'on puisse se tenir sous la coupole. Insérer le support de suspension (6) à trois bras avec le montage électrique (7) prémonté par le dessous dans la coupole. Observer les marquages (8) sur le support de suspension et sur l'anneau (9) vissé à la coupole. Visser fermement le support de suspension correspondant aux marquages sur

l'anneau et positionner le câble électrique de la lampe (10) à l'extérieur sur la coupole. (3)

► Suspension de la coupole

Placer la coupole sous le baldaquin déjà monté et enfiler l'extrémité libre du fil par le porte-fil (11) au milieu de la structure de suspension de la coupole. (4)

Elever la coupole à l'aide d'au moins trois personnes afin qu'une quatrième, chargée de tirer sur le fil, puisse se tenir au-dessous. Amener la coupole à la hauteur souhaitée et tirer respectivement sur le fil.

Attention: avant de tirer sur le fil, vérifier qu'il est déchargé de toute traction, afin qu'il ne s'effiloche pas et que la coupole ne tourne pas sur elle-même, une fois suspendue!

Nous recommandons de suspendre la coupole au moins à 2,20 m au-dessus du sol. Au cas où la hauteur devrait être corrigée, il est possible de desserrer le porte-fil – uniquement lorsque le fil est déchargé de traction – en appuyant sur le bouton (12) et d'ajuster la hauteur. Une fois la position finale atteinte, bloquer le porte-fil à l'aide du contre-écrou (13). (4)

Important: il faut toujours que 3 cm de fil dépassent du porte-fil!

► Connexion électrique dans le baldaquin

Attention: déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond!

Faire dépasser du baldaquin la conduite dégainée de la sortie du plafond (4) d'environ 12 cm et dénuder les extrémités de chaque fil conducteur d'environ 7 mm. Connecter le fil de phase et le fil neutre à l'un des côtés du domino (14) et le fil de terre au raccord de mise à la

terre (15) correspondant au marquage dans le baldaquin. (5)
Enfiler le câble électrique (16) de la lampe recouvert de métal au travers du trou central de la rondelle de recouvrement du baldaquin et sous l'éclisse de décharge de traction (17). Insérer le câble le plus loin possible dans le baldaquin, de telle manière à ce qu'il retombe en formant un arc léger et visser la décharge de traction. Couper le câble environ 10 cm derrière la décharge de traction et ôter le revêtement métallique jusque devant la décharge de traction. Connecter les trois fils conducteurs dénudés aux douilles encore libres du domino (14) selon le marquage. (5)
Déplacer la rondelle de recouvrement (3) vers le haut sur le câble et fil de suspension et la fixer à l'aide du nipple moleté. (3)

► Insertion/changement de l'ampoule

Attention: déconnecter le fusible et laisser refroidir la lampe complètement!

Porter les gants en coton ci-joints pour éviter toute empreinte de doigt sur l'ampoule (risque de brûlure!) et le boîtier.

Enlever tout d'abord le réflecteur secondaire (18), puis le verre de protection (19). Tenir fermement le montage électrique (7) et retirer l'ampoule latéralement de la douille. Insérer la nouvelle ampoule. (6)

Important: vérifier que les broches de grosseur différente de l'ampoule soient bien insérées dans les ouvertures correspondantes de la douille.

Pour finir, replacer le verre de protection (19) et le réflecteur secondaire (18). (6)

Attention: une mise en fonction de la lampe sans verre de protection est interdite. Remplacer obligatoirement tout verre de protection cassé!

Lors du changement de l'ampoule, examiner également le fusible dans le baldaquin et le remplacer le cas échéant.

► **Entretien**

Nettoyer la surface extérieure de la coupole avec un chiffon souple et le cas échéant avec un nettoyeur doux sans détergent.

La surface intérieure colorée de la coupole et le boîtier verni argent du montage électrique peuvent être nettoyés avec un chiffon souple sec, une fois refroidis complètement.


Important: veuillez faire attention à ne pas toucher les surfaces à main nue. Enlever éventuellement prudemment les empreintes de doigt à l'aide d'une gomme propre ou d'une éponge sèche.

► **Données techniques**

230V, max. 150 Watt CDM-T 159/830, socle G12
Ballast électronique Philips HID PV 150S.



Distance minimale aux surfaces inflammables: 1 m

 Tout verre cassé doit être obligatoirement remplacé.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste. En cas d'endommagement du câble électrique externe, celui-ci ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista specializzato. E' consigliato effettuare il montaggio in quattro persone.

Importante: Il lampadario ha un peso complessivo di ca. 50 kg. Si prega di controllare preventivamente la portata sufficiente del soffitto. E' importante provvedere a mezzi di fissaggio adatti alla relativa costruzione del soffitto: impiegare assolutamente tasselli per carichi pesanti in vendita nei negozi specializzati. Rispettare anche le locali norme di sicurezza.

“XXL Dome” è un prodotto realizzato a mano. Differenze di struttura della superficie, dimensioni e forma sono intenzionali e un naturale risultato del procedimento di produzione.

► **Rimuovere dall'imballo**

Attenzione: Indossare i guanti in dotazione già durante l'apertura dell'imballo, per evitare di danneggiare la superficie interna verniciata opaca estremamente delicata.

L'imballo per il trasporto è concepito in modo che prima viene rimosso il coperchio e di seguito le quattro pareti una dopo l'altra. Si raccomanda di trasportare la cupola – ancora appoggiata sul fondo dell'imballo – con un carrello elevatore nel punto dove sarà appesa.

Importante: Sono necessarie almeno tre persone per alzare o trasportare la cupola senza il fondo dell'imballaggio! In caso contrario si potrebbe deformare il bordo della cupola in materiale sintetico.

► **Montaggio del rosone**

Attenzione: Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita di corrente al soffitto! Fare attenzione al percorso

delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo.

Per aprire il rosone (1) svitare il raccordo zigrinato (2) centrale e rimuovere il disco di copertura (3). ①

Determinare la posizione del rosone in modo che il cavo dell'uscita di corrente al soffitto passi attraverso l'apertura maggiore del rosone. Impiegare il rosone come dima di foratura per contrassegnare i punti da forare. Introdurre il cavo di alimentazione (4) attraverso l'apertura maggiore e fissare il rosone con le tre viti e i tre tasselli al soffitto.

Importante: il rosone deve sostenere un peso complessivo di 50 kg circa. Scegliere, pertanto, un materiale di fissaggio adatto alla costruzione del soffitto e avente una portata sufficiente!

Infilare il cavo di sospensione (5) attraverso il raccordo zigrinato (2) e il foro centrale del disco di copertura (3). ②
Prima di appendere la cupola al rosone, accertarsi che tutte e tre le viti siano saldamente fissate al soffitto e che sia il soffitto che il materiale di sospensione impiegato siano in grado di sostenere il peso.

► Inserimento della struttura di sospensione e dell'unità elettrica

Il montaggio della struttura di sospensione è richiesto soltanto se più "XXL Dome" sono disposte in un unico imballo.

Sistemare la cupola con il foro inferiore rivolto verso l'alto davanti a sé sopra due tavoli (o simili) in modo che sia possibile stare in piedi sotto la cupola. Inserire la struttura di sospensione (6) a tre braccia con l'unità elettrica (7) premontata dal basso nella cupola. Rispettare i punti contrassegnati (8) sulla struttura di sospensione e sull'anello (9) avvitato alla cupola. Avvitare la struttura di sospensione all'anello conformemente ai punti contrassegnati e appoggiare il cavo della lampada (10) esternamente sulla cupola. ③

► Appendere la cupola

Sistemare la cupola sotto il rosone già montato e introdurre l'estremità libera del cavo attraverso il "gripper" fermacavo (11) al centro della struttura di sospensione della cupola. ④

Alzare la cupola in almeno tre persone in modo che la quarta possa stare ritta al suo interno e tirare il cavo. Portare la cupola all'altezza desiderata e regolare in cavo conseguentemente.

Attenzione: Dopo averlo tirato, il cavo deve essere privo di trazione per evitare che si attorcigli e che la cupola ruoti dopo essere stata appesa!

Raccomandiamo di appendere la cupola ad un'altezza di almeno 2,20 m dal pavimento. In caso si rendesse necessario correggere l'altezza è possibile – solo con il cavo privo di trazione! – sciogliere il "gripper" fermacavo premendo il bottone (12). Dopo aver raggiunto la posizione definitiva, fermare il "gripper" con il controdado (13). ④

Importante: Il cavo deve assolutamente essere inserito nel fermacavo almeno 3 cm!

► Collegamento elettrico nel rosone

Attenzione: Staccare la corrente dell'uscita di corrente al soffitto!

Lasciare spuntare la linea di alimentazione dell'uscita di corrente al soffitto (4) di circa 12 cm dal rosone e spelare le estremità dei singoli fili di circa 7 mm.

Collegare fase e neutro da un lato del morsetto (14) e la terra al raccordo di terra (15) secondo l'indicazione sul rosone. ⑤

Infilare il cavo della lampada con rivestimento in metallo (16) attraverso il foro non centrale del disco di copertura e sotto il passante dello scarico di trazione (17). Introdurre il cavo

nel rosone assicurandosi che formi un leggero arco e avvitare saldamente lo scarico di trazione. Accorciare il cavo di circa 10 cm dalla parte retrostante allo scarico di trazione e rimuovere il rivestimento in metallo fin poco antistante al passante dello scarico di trazione. Collegare i tre fili spelati alle boccole ancora libere del morsetto (14) secondo le indicazioni. (5)

Far scorrere il disco di copertura (3) lungo il cavo e il cavetto di sospensione verso l'alto e fissarlo con il raccordo zigrinato. (3)

► Inserimento/Sostituzione della lampadina

Attenzione: Staccare la corrente e attendere che la lampada sia completamente fredda!

Indossare i guanti di cotone in dotazione per evitare impronte sulla nuova lampadina (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi!) e sul contenitore.

Rimuovere prima il riflettore secondario (18) e successivamente il vetro di protezione (19). Tenere ferma l'unità elettrica (7) ed estrarre la lampadina lateralmente dal portalampada. Inserire la nuova lampadina. (6)

Importante: Fare attenzione che le spine della lampadina di spessore differente siano inserite nelle corrispondenti aperture del portalampada.

Riapplicare il vetro di protezione (19) e successivamente il riflettore secondario (18). (6)

Attenzione: L'uso della lampada senza vetro di protezione non è consentito. Sostituire il vetro di protezione se danneggiato!

In occasione della sostituzione della lampadina controllare anche il fusibile nel rosone ed effettuarne la sostituzione, se necessaria.

► Cura


Pulire la superficie esterna della cupola in alluminio con un panno morbido ed eventualmente con un detersivo blando non contenente solventi.


La superficie interna colorata della cupola e il contenitore verniciato d'argento dell'unità elettrica possono essere puliti, dopo essersi completamente raffreddati, con un panno morbido *asciutto*.

Importante: Fare attenzione di non toccare le superfici a mani nude. Rimuovere eventuali impronte digitali attentamente con una gomma da cancellare pulita o con una spugna asciutta.

► Dati tecnici

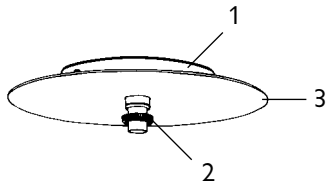
230 V, max. 150 watt CDM-T 150/830, base G12.
Alimentatore elettronico Philips HID PV 150S.

 Distanza minima da superfici infiammabili: 1 m.

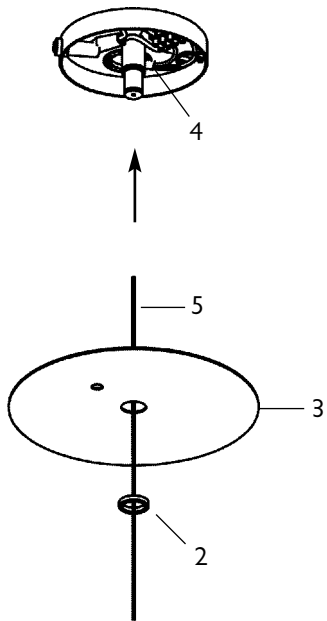
  Ogni vetro di protezione danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un elettricista specializzato. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

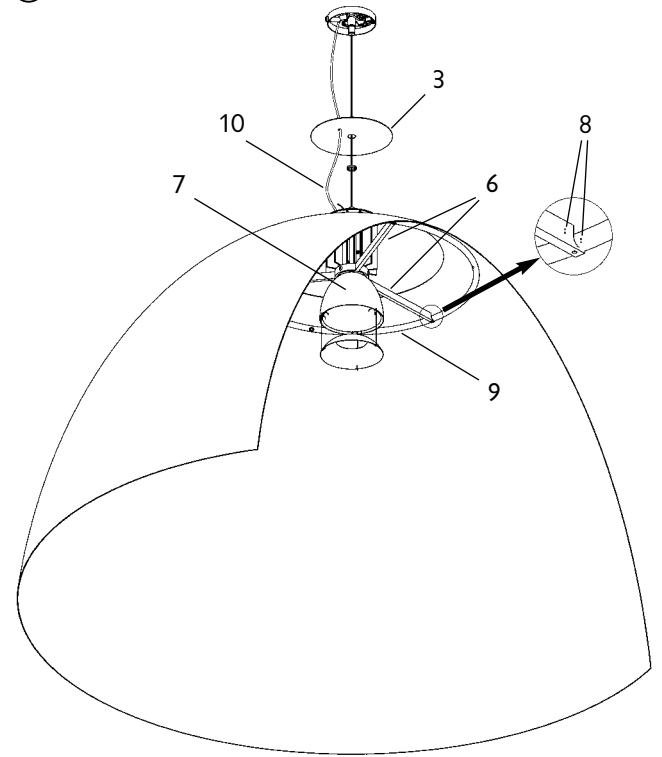
①



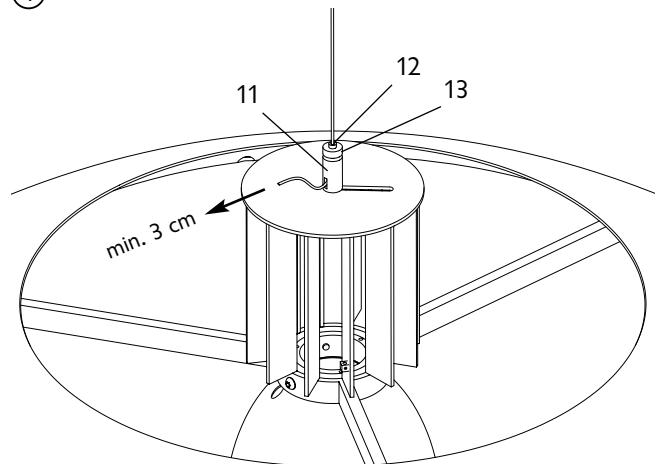
②



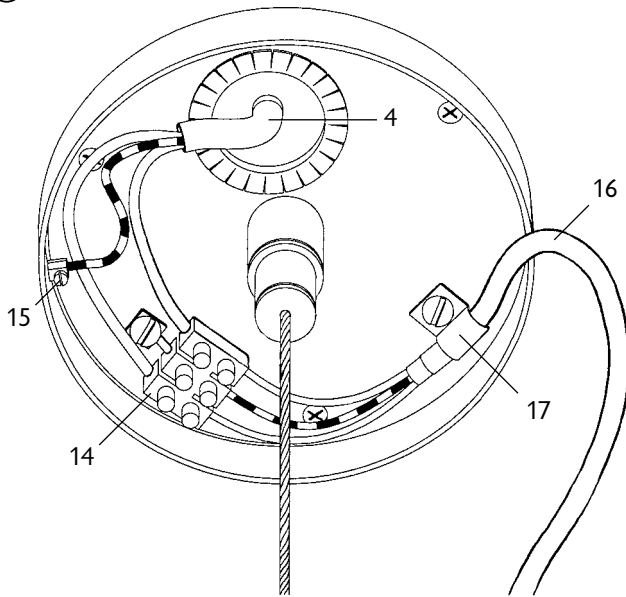
③



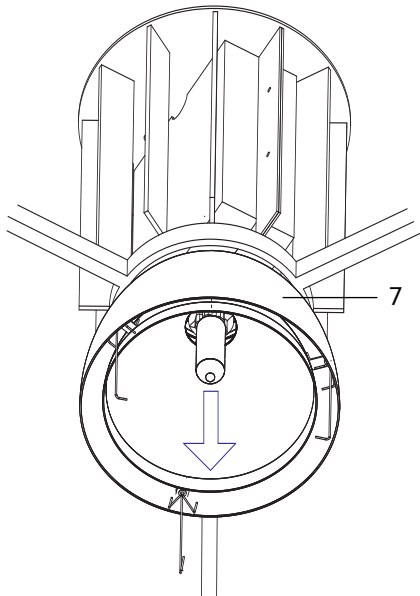
④



5



6



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49. 89. 381 606-0
F. +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com